



*Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique*



**UNIVERSITE MOHAMED EI-BACHIR EI-IBRAHIMI  
BORDJ BOU-ARRERIDJ**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES**

**MEMOIRE DE FIN D'ETUDES**

**Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER  
Option : didactique du FLE**

**Thème**

**L'exploitation de l'approche par compétences dans  
l'enseignement de la production écrite**

Cas des apprenants de 4<sup>e</sup> AM, au C.E.M Souici Abd Alhadi. Belimoure.B.B.A

**Présenté par :**

- BENDJEDDOU Farid
- SILEM Ramdane

**Soutenu publiquement le : 15 /10 /2019**

SLIMANI Ismail Abd Elhakim Aissa

M LOUNIS Ali

MILOUDI Imene

**Encadré par :**

M LOUNIS Ali

**devant le jury composé de :**

Président

Directeur de mémoire

Examinatrice

**Année universitaire : 2018-2019**

## **REMERCIEMENTS**

En préambule à ce mémoire nous remercions ALLAH qui nous a aidé et nous aide encore en nous accordant la patience et le courage durant ces longues années d'études.

Nous remercions notre encadreur, monsieur LOUNIS, pour nous avoir guidé, conseillé et orienté durant cette année.

Nous remercions aussi les membres du jury d'avoir bien voulu lire notre modeste travail.

Nous remercions également nos parents et nos familles grâce à qui nous sommes arrivés à ce stade de notre cursus.

Enfin, nous adressons nos plus sincères remerciements à tous nos proches et amis, qui nous ont toujours encouragés au cours de la réalisation de ce mémoire.

***Merci à tous et à toutes.***

---

# *Dédicace*

---

Je dédie ce modeste travail :

A mes chers parents et à toute la  
famille

A mes frères : Nasser, Abd El Hak, Sami et  
Saifi

Mes sœurs : Fatma et Sabrina

A mes amis

À toutes les autres personnes qui nous ont  
soutenues et encouragées durant ce travail.

# *Dédicace*

---

Je dédié ce travail À tous mes proches, à  
toute personne occupant une place  
importante dans ma vie : mes parents,  
Mon épouse Yamina, mes enfants Imane et  
Aymane

Mes frères et sœurs, mes amis.

À toutes les autres personnes qui nous ont  
soutenues et encouragées durant ce travail.

## TABLE DES MATIERES

<b>Remerciement</b>	
<b>Dédicaces</b>	
<b>Table des matières</b>	
<b>Introduction générale</b>	<b>01</b>

### **PARTIE THEORIQUE**

#### **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit dans l'approche par compétences : notions de base**

Introduction partielle	<b>06</b>
I-1-Enseignement/apprentissage	06
I-2- Qu'est-ce que l'écrit ?	06
I-2-1-Définition de l'écrit	06
I-2-2-Définition de la production écrite	07
I-3-La compétence	07
I-4-L'approche par les compétences	08
I-5-La production écrite dans le cadre d'une séquence d'apprentissage	09
I-6-La production écrite dans une langue étrangère	10
I-7-L'enseignement/apprentissage dans le cycle moyen	11
Conclusion partielle.	11

#### **Chapitre II : La place de la production écrite dans les différentes approches en didactique du FLE:**

Introduction partielle	13
II-1-Méthodologie traditionnelle	13
II-2-Méthodologie audio-orale	14
II-3-Méthodologie Structuro-globale audio-visuelle	14
II-4-Approche cognitive	14
II-5-Approche communicative	14
II-6-Approche par les compétences	15
Conclusion partielle	15

### **PARTIE PRATIQUE**

#### **Chapitre I : Analyse de l'observation et des résultats de l'enquête**

Introduction partielle	<b>18</b>
I-1-L'enquête auprès des enseignants	18
I-2- Présentation du corpus	18
I-3- Description du questionnaire	19

I-3-1-Dépouillement des questionnaires	19
I-3-2-Analyse du questionnaire	19
I-4-L'observation de la classe	29
I-4-1-Le choix de la classe à observer	29
I-4-2-La méthode d'observation	29
I-4-3-Description des séances d'observation	30
I-4-4-Description et explication de la grille d'observation	30
I-5-Analyse des productions	33
I-5-1Description de la grille d'analyse	33
I-5-2-Echantillon	33
Conclusion partielle	33
Conclusion générale	35
Références bibliographiques	36

### **Annexe**

Annexe 01 : statistique de la fin d'année scolaire 2018/2019 BBA	01
Annexe 02 : questionnaire	02
Annexe 03 : réponses du questionnaire	03
Annexe 04 : copies des apprenants	04

<b>Figures</b>	<b>L'intitulé des figures</b>	
<b>Figure 01</b>	<b>Le sexe des enseignants de la 4<sup>e</sup> année moyenne interrogés</b>	<b>19</b>
<b>Figure 02</b>	<b>Formation relative à l'approche par compétences</b>	<b>20</b>
<b>Figure 03</b>	<b>L'expérience des enseignants</b>	<b>21</b>
<b>Figure 04</b>	<b>L'usage de l'approche par compétences par les enseignants</b>	<b>22</b>
<b>Figure 05</b>	<b>L'auto-évaluation des apprenants</b>	<b>23</b>
<b>Figure 06</b>	<b>La compétence évaluée</b>	<b>24</b>
<b>Figure 07</b>	<b>Le style de travail</b>	<b>25</b>
<b>Figure 08</b>	<b>Le degré de compatibilité entre la consigne et les réponses</b>	<b>25</b>
<b>Figure 09</b>	<b>Relation entre le nombre d'élève et la pratique de l'évaluation</b>	<b>26</b>
<b>Figure 10</b>	<b>L'évaluation se fait en classe ou à la maison</b>	<b>27</b>
<b>Figure 11</b>	<b>Le diplôme des enseignants</b>	<b>28</b>
<b>Figure 12</b>	<b>Diagramme présentant le nombre des erreurs des apprenants de la classe A</b>	<b>33</b>
<b>Figure 13</b>	<b>Diagramme présentant le nombre des erreurs des apprenants de la classe B</b>	<b>34</b>
<b>Figure 14</b>	<b>Diagramme comparatif</b>	<b>35</b>

# **Introduction générale**



## INTRODUCTION GENERALE

L'enseignement des langues en l'occurrence le français langue étrangère est enseignée en termes de quatre compétences langagières de base :

-écouter (compréhension orale)

-lire (compréhension écrite)

-parler (expression orale)

-écrire (production écrite)

En didactique des langues J-P CUQ et I. GRUCA, (2002 : 149) distinguent quatre grands types de compétences : compréhension de l'écrit, compréhension de l'oral, expression écrite, expression orale, qui structurent les objectifs de tout programme d'apprentissage.

A partir de là, la didactique s'intéresse à procurer les moyens rentables pour un enseignement permettant d'impliquer et de faire participer l'élève d'une manière active et directe dans son apprentissage afin qu'il puisse communiquer oralement ou par écrit.

C'est pour cela que l'enseignement a subi une succession de méthodologies à travers le temps. L'approche par compétences est l'une des méthodologies les plus récentes et les plus attestées dans le monde éducatif, inaugurée par X.ROEGIERS et J-M DEKETELE qui selon eux :

*« Cherche à développer la possibilité par les apprenants de mobiliser un ensemble intégré de ressources pour résoudre une situation problème appartenant à une famille de situations »<sup>1</sup>.*

Elle s'est ré pondue promptement dans les systèmes éducatifs européens, aussi bien que dans le système éducatif algérien à travers la réforme de 2003 dans laquelle il s'est engagé, comme le souligne B.BENBOUZID :

*L'Algérie ayant résolu d'opérer sur son système éducatif la réforme profonde qu'il requérait, a opté pour l'approche dite par les compétences. Outre de mettre en œuvre un programme rénové, actualisé, alliant savoir, savoir-faire et savoir être, il était impératif*

---

<sup>1</sup> DE KETELE Jean-Marie et ROEGIERS Xavier, Quel avenir pour les compétences ?, Bruxelles : Editions De Boeck, 2000, p.18

*d'inscrire les modifications qui allaient être opérées sur un registre attrayant pour l'apprenant rationnel et efficient pour le formateur.*<sup>2</sup>

Dans le cadre de notre recherche nous allons nous intéresser à l'enseignement de la production écrite. Cette dernière est une activité primordiale dans les apprentissages des langues étrangères notamment le français, et elle est l'une des quatre compétences (savoir-faire) essentielles.

Même si la production écrite est importante les autres compétences ne doivent pas être oubliées dans un programme complet afin de répondre à des besoins précis et de cibler des objectifs définis.

*« Un sujet qui ignore la lecture et l'écriture ne peut ni accéder au savoir, ni avoir le contact scriptural au sein d'une société »*<sup>3</sup>.

Nous avons porté notre attention sur la 4<sup>e</sup> année cycle moyen, ce choix revoie au fait que ce niveau précède le cycle secondaire et constitue aussi est une année décisive car elle est sanctionnée par un examen de passage en fin d'année.

Dans l'enseignement de la production écrite, l'enseignant et l'apprenant jouent deux rôles différents :

Pour l'apprenant, il est appelé à concrétiser ou transformer ses connaissances acquises en trace écrite.

Pour l'enseignant, il joue un rôle essentiel dans la progression de l'apprenant vers une maîtrise convenable de l'écriture.

À partir de ces deux rôles différents nous posons la question centrale de notre travail : est-ce que l'enseignant suit les principes de l'approche par compétences pour atteindre les objectifs attendus ?

De cette question découle une autre question plus détaillée : quelles sont les difficultés que rencontrent les enseignants dans l'enseignement de la production écrite ?

À partir de ces questions soulevées, nous formulons nos hypothèses qui restent à vérifier tout au long de notre travail de recherche :

---

<sup>2</sup> BENBOUZID Boubaker, Réforme de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie, éd : O.N.P.S, Alger, 2006, p.11. [www.unesdoc.unesco.org/0015/001583/158372f.pdf](http://www.unesdoc.unesco.org/0015/001583/158372f.pdf).

<sup>3</sup> DJEMAOUNE Khaled, L'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de 1AS. Quel apport avec l'approche par compétences ?, mémoire de magister, didactique, Constantine, 2010. [www.archives.umc.edu.dz/handle/123456789/11918](http://www.archives.umc.edu.dz/handle/123456789/11918).

- La méthode de l'enseignant de la production de l'écrit serait insuffisante pour atteindre les objectifs visés en suivant les démarches de l'approche par compétences.

-Ce qui peut freiner les apprenants lors de la production écrite pourrait être les consignes des activités qui ne sont pas claires.

Pour infirmer ou confirmer les hypothèses citées ci-dessus, nous avons assisté à des séances d'observations dans une classe de 4<sup>e</sup> année moyenne dont l'objectif est de constater le degré de conformité de l'enseignement de la production de l'écrit aux instructions de l'approche par compétences, là où nous avons opté pour une méthode dite méthode analytique avec laquelle nous avons fait notre constat par l'observation de la classe et à travers un questionnaire proposé aux enseignants.

Notre travail de recherche sera reparti en trois chapitres : le premier chapitre est une partie théorique dans laquelle nous allons définir quelques concepts clés. Dans le deuxième chapitre, nous avons parlé de la place de la production écrite dans les différentes approches en didactique, et le troisième chapitre est une partie pratique dans laquelle nous analyserons les données fournies par des enseignants de cycle moyen à l'aide d'une enquête par questionnaire et l'analyse de chaque question à part.

# **Partie théorique**

# *Chapitre I*

**L'enseignement de l'écrit dans  
l'approche par compétences : notions de  
base**

## INTRODUCTION PARTIELLE

Dans ce chapitre nous intéresserons à la définition de quelques concepts fondamentaux de l'approche par compétences dans l'enseignement de l'écrit, pour comprendre ces principes.

### I.1-ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE

Selon le dictionnaire de didactique du français de Jean Pierre CUQ l'enseignement :

*« Signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du XVIII siècle, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception, il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public /privé), enseignement primaire /secondaire/supérieur) et les perspectives pédagogiques et didactiques propres à chaque discipline (enseignement du français, des langues »<sup>4</sup>*

J.P CUQ définit aussi l'apprentissage comme :

*« La démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère.»<sup>5</sup>*

Nous pouvons dire à partir de ces deux définitions que les deux termes (enseignement/apprentissage) sont indissociables, l'un complète l'autre.

### I.2- QU'EST-CE QUE L'ÉCRIT ?

#### I.2.1-DEFINITION DE L'ÉCRIT

Pour apprendre une langue il faut maîtriser deux compétences : compétence de l'oral et compétence de l'écrit. Il est admis certes qu'une langue est parlée avant d'être écrite mais l'oral seul dans une langue est insuffisant et on a besoin d'un écrit pour la transmission d'un message à distance ou à long terme.

Selon le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage la langue écrite se présente comme suit:

---

<sup>4</sup> Jean Pierre CUQ, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE, 2003.

<sup>5</sup> Ibid. P191

« Une variation en nombre pour presque tous les noms et adjectifs (auxquels on ajoute -s pour marquer le pluriel) alors que la langue parlée n'a de formes particulières au pluriel »<sup>6</sup>

C'est à dire la langue écrite s'intéresse aux marques grammaticales et obéit aux règles orthographiques.

## I.2.2- DEFINITION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

La production écrite c'est :

« L'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue »<sup>7</sup>

Selon le grand dictionnaire linguistique et science du langage :

« L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. »<sup>8</sup>

Donc la langue écrite n'est pas seulement une succession des mots et de phrases mais c'est le fait de produire un ensemble cohérent portant un sens.

D'après Sophie MOIRAND : « l'écrit c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. »<sup>9</sup>

En didactique des langues étrangère, la production écrite est considérée comme une activité qui aide l'apprenant à produire différents textes variés aussi bien dans leur forme que dans leur visée communicative.

## I.3- LA COMPETENCE

La notion de compétence est issue de la grammaire générative de N.Chomsky. la compétence est : « la Maîtrise des savoirs et des savoir-faire qui permettent d'effectuer les tâches scolaires dans une discipline donnée et qui constituent le niveau d'expertise de chacun »<sup>10</sup>.

<sup>6</sup>DUBOIS.J, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ; paris : Larousse, coll., trésors du français, 1994, p 164.

<sup>7</sup>Ibid. p 381

<sup>8</sup> Dubois Jean. « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse. (2002b), p, 164

<sup>9</sup> Sophie MOIRAND, situations d'écrit, paris : CLE international, 1979, p.9

<sup>10</sup> Cahiers pédagogique n°280, Janvier 1990, p.55

Selon RIEUNIER.A la compétence est : « *La capacité à articuler un ensemble de ressources : savoirs, savoir-faire, Savoir être, savoirs communiquer, savoir inventer, mobilisées par Un individu ou une équipe pour résoudre une situation complexe, Originale ou routinière, de manière autonome* »<sup>11</sup>

Elle permet de trouver des solutions à certaines tâches scolaires et d'évaluer des capacités pour une meilleure maîtrise de la langue.

#### **I.4- L'APPROCHE PAR COMPETENCES**

L'approche par les compétences est apparue dans les années 70-80. Celle – ci est considérée comme la démarche abordée dans la nouvelle réforme du système éducatif Algérien dès la rentrée 2002-2003 dans le souci d'acquérir une compétence tant à l'oral qu'à l'écrit.

Elle est préconisée dans l'enseignement/apprentissage des langues, notamment celle du français langue étrangère .Cela s'explique par les rudiments sur lesquels elle s'est instituée: un apprentissage centré sur l'apprenant, les finalités qu'elle a pu accentuer entre autres l'appropriation de compétences.

L'approche par compétence est une notion qui s'est développée au début des années 1990 et qui vise à construire l'enseignement sur la base de savoir-faire, évalués dans le cadre de la réalisation d'un ensemble de tâches complexes. L'enseignement devient alors apprentissage.<sup>12</sup>

L'apprenant devient son centre d'intérêt comme le stipule Perrenoud cité par AROUNA DIABATE :

*« Ce qui est visé à travers l'approche par compétences, c'est un meilleur développement de l'apprenant dans un souci de justice et d'équité ; les apprentissages ayant du sens pour lui, le dispositif pédagogique- didactique mettant l'accent sur le développement des compétences avec pour socle les pratiques réflexives articulées autour de la remédiation et de la régulation comme principe directeur, il y a un élan vers la réduction de l'échec scolaire »<sup>13</sup>.*

---

<sup>11</sup> A.RIEUNIER, Psychologie et pédagogie: à la recherche des fils de la trame. Actualité de la formation Permanente°191.Saint-Denis-Laplaïne.Paris ,2004

<sup>12</sup> Encyclopédie de l'enseignement supérieur, 2015. [www.wikifage.org/index.php](http://www.wikifage.org/index.php) /Approche par compétence.

<sup>13</sup> AROUNA Diabate, « Didactique des langues et approche par compétences : des aspects curriculaires à la formation des enseignants », Université de Koudougou, Décembre, 2013. [www.fastef.ucad.sn/LIEN17/liens17\\_adiabate.pdf](http://www.fastef.ucad.sn/LIEN17/liens17_adiabate.pdf).



Comme cette approche met en évidence la notion de compétence, celle-ci désigne selon X. ROEGIERS

*«La possibilité pour un individu de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré de ressources en vue de résoudre une famille de situations-problèmes.<sup>13</sup>». Autrement dit, «la compétence ne réside pas dans les ressources (connaissances, capacités...) à mobiliser mais dans la mobilisation même de ces ressources. La compétence est de l'ordre du savoir-faire».<sup>14</sup>*

RIEUNIER ajoute que la compétence constitue : *«la capacité à articuler un ensemble de ressources, savoirs, savoir-faire, savoir être, savoir communiquer, savoir inventer, mobilisées par un individu ou par une équipe pour résoudre une situation complexe originale ou routinière, de manière autonome ».<sup>15</sup>*

Cela nous amène à comprendre que dans cette approche, l'apprenant d'une langue étrangère sera en mesure d'accroître des compétences, qui sont l'action d'assembler des connaissances ou savoirs, des attitudes, des habilités dans des tâches ou situations élaborées, susceptibles de l'aider non seulement dans le parcours éducatif mais aussi dans la vie courante<sup>16</sup>.

## **I.5- LA PRODUCTION ÉCRITE DANS LE CADRE D'UNE SEQUENCE D'APPRENTISSAGE**

En didactique, l'apprenant occupe le sujet et le noyau de tout apprentissage. Donc, l'enseignant doit l'offrir un climat de motivation qui lui permet d'apprendre et de maîtriser les compétences de l'oral et celle de l'écrit d'une façon très simple.

---

<sup>14</sup> LE BOTERF Guy, De la compétence. Essai sur un attracteur étrange, Paris, les éditions d'organisation, 1994, p.16.

<sup>15</sup> RIEUNIER Alain, psychologie et pédagogie : à la recherche de fils de la trame. Actualité de la formation permanente, Saint-Denis, La Plaine, Paris, 2004.

<sup>16</sup> GHAZEL Tarek, « L'approche Par Compétences : Définition Et Principes », 2012. tarekghazel.ek.la/l-approche-par-compétence-définition-et-principes-a29373531

## I.6 - LA PRODUCTION ÉCRITE DANS UNE LANGUE ÉTRANGÈRE

Selon G. VIGNER :

*« Dans toutes les situations d'enseignement que, se soit en langue étrangère ou en langue maternelle, l'accès à l'écrit est toujours délicat à organiser et se révèle le plus souvent décevant dans ces résultats. »<sup>17</sup>.*

Autrement dit, l'écriture est une activité complexe dont l'apprentissage pose de réels problèmes pour les scripteurs, de plus, ou la présentation erronée de l'écriture « reflet de la pensée », « épanchement d'un moi profond », est souvent fortement ancrée chez les apprenants.

De ce fait, tout apprentissage de l'expression écrite semble inutile et vain.

La rédaction d'un texte requiert l'exécution simultanée de diverses tâches dont la maîtrise ne va pas de soi: assurer une cohérence sémantique et stylistique, fournir les informations nécessaires pour la compréhension et éviter les ambiguïtés et les redondances.

Dans l'ancien programme du français, l'apprentissage de l'écriture a posé beaucoup de difficultés au collège et au lycée parce que les manuels scolaires ont accordé un intérêt particulier au fonctionnement de la langue et à la compréhension de l'écrit.

Quant à la production écrite, elle semblait peu prise en considération. Il s'agissait surtout d'écrire occasionnellement un seul texte à l'issue du chaque objet didactique.

Ainsi, écrire correctement en français a suscité beaucoup d'inquiétude chez les enseignants algériens de FLE et beaucoup d'anxiété chez les apprenants.

En revanche, le présent programme propose une pédagogie de projet, ce dernier se construit par étapes sous forme de séquences d'apprentissage complémentaires. Il implique l'association d'activités multiples pour aboutir à une production écrite rigoureuse et planifiée à l'issue de chaque séquence.

À partir de ce nouveau programme, les responsables espèrent un apprentissage de l'écriture, non pas seulement l'acquisition de compétences syntaxiques, lexicales et orthographiques, mais plutôt de décontextualiser l'écrit et mettre l'apprenant en contact le

---

<sup>17</sup> VIGNER G, (2001), Enseigner le français comme langue seconde, Paris, CLE, International.p73

plus large possible avec les écrits de la vie sociale puisque c'est l'implication de l'apprenant dans une écriture extrascolaire, qui permettra une grande ouverture pour développer ses habiletés rédactionnelles.

## **I-6- L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DANS LE CYCLE MOYEN**

L'enseignement du français au cycle moyen a pour objectif de développer des compétences au niveau de l'oral et aussi de l'écrit. Il cherche à aider l'élève à communiquer en exprimant oralement et par écrit, la production écrite est l'une des activités les plus intéressantes.

### **CONCLUSION PARTIELLE**

Dans ce chapitre, nous avons défini quelques éléments initiaux en rapport avec la production écrite et l'approche par compétences. Nous pouvons affirmer suite à tout ce que nous venons de voir que la production écrite est une tâche complexe, car est une action fondamentale dans le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères notamment le français.

# **Chapitre II**

**La place de la production écrite dans les  
différentes méthodologies et approches  
en didactique du FLE**

## INTRODUCTION PARTIELLE

Ce qui nous intéresse dans ce chapitre c'est la place de l'écrit à travers l'enchaînement des méthodologies (La méthodologie traditionnelle, les MAO, les MAV) et les approches communicative, cognitive et par compétences). Dans une méthodologie l'écrit a prédominé l'oral, et dans une autre l'oral a prédominé l'écrit.

Nous essayons de faire un rappel à certaines approches dans ce sens sans oublier que chaque approche a des arguments sur son choix.

### II-1 – METHODOLOGIE TRADITIONNELLE

La méthodologie traditionnelle est utilisée dans l'enseignement/apprentissage des langues anciennes comme le grec et le latin appelée également méthodologie grammaire traduction elle privilégie l'enseignement de la langue par le biais de la grammaire donc ce type d'approche donne un intérêt majeur à la langue écrite par rapport à la langue orale qui n'a pas de place, dans cette approche l'élève occupe la place d'un détenteur de savoir comme l'affirme GALISSON :

*« Transmettre des connaissances à l'enseigné, par le canal de l'enseignant, détenteur unique du savoir, donc du pouvoir, partie prenante d'un ordre institutionnel très médiéval, le maître soumet la classe à sa domination, comme il se soumet lui-même aux prescriptions rigoureuses de la méthode qu'il applique.. »<sup>18</sup>*

Par conte l'élève est considéré comme un sujet passif qui reçoit le savoir transmis par l'enseignant admiré aussi par GALISSON:

*« De son côté, l'enseigné est placé en tutelle, contraint de s'en remettre à l'enseignant pour le choix des connaissances à acquérir de leur mode d'acquisition, privé de toute initiative dans la mesure où l'enseigné est perçu comme inférieur à l'enseignant, parce que celui-ci détient, sans partage, le savoir linguistique. »<sup>19</sup>*

L'écrit occupe une place importante dans cette approche mais son objectif n'est pas d'amener l'apprenant à être en contact avec la langue écrite pour apprendre à écrire.

---

<sup>18</sup> GALISSON, R., (1991), D'hier et d'aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères, CLE International.p48

<sup>19</sup> Ibid.P49

## **II-2 – METHODOLOGIE AUDIO-ORALE**

Cette approche donne une prédominance de l'enseignement de la langue orale DEFAYES affirme que : « *l'oral occupe la place la plus importante, au point que l'apprentissage de l'écrit se limite souvent à la lecture de dialogues et à des dictées reprenant des formes apprises à l'oral.* »<sup>20</sup>

## **II-3 – METHODOLOGIE STRUCTURO-GLOBALE AUDIO-VISUELLE**

Elle s'intéresse toujours à l'oral considérant que génétiquement parlant la langue est d'abord orale avant d'être écrite c'est à dire elle est comme la précédente mais elle se démarque de la méthode audio-orale par le fait qu'elle accorde à la communication un intérêt particulier. Cette dominance de l'oral a mis au second plan la production écrite qui ne présente pas un intérêt majeur. Aussi Cette primauté de l'oral sur l'écrit a conduit certains didacticiens comme CORNAIRE et RAYMOND à conclure que cette approche ne place pas l'écrit au centre de ses intérêts car les tenants de cette méthodologie le considèrent comme un aspect peu utile.

## **II-4 – APPROCHE COGNITIVE**

Cette approche débute dans les années soixante-dix elle se caractérise des autres approches par ; L'apprenant est central dans le processus de l'apprentissage car il participe de manière très active à construire son propre savoir. Mais concernant la production écrite l'apprenant n'arrive pas à surmonter ses difficultés scripturales parce que cette approche s'est beaucoup intéressée sur la connaissance des structures grammaticales et du lexique.

## **II-5 – APPROCHE COMMUNICATIVE**

C'est une approche qui a vu le jour dans les années soixante-dix. Ses principes de base sont : l'authenticité, l'interaction et la centration sur l'apprenant. L'enseignant n'est qu'un médiateur, un animateur qui doit limiter ses prises de paroles pour donner l'occasion à

---

<sup>20</sup> DEFAYS Jean-Marc, avec la collaboration de Sarah DELTOUR Dans Le français langue étrangère et seconde (2003), p228

ses apprenants de s'exprimer librement. Aussi selon cette approche, il faut avoir la capacité de lecture et de compréhension pour avoir une capacité de production écrite. COURTILLON signale qu'

*« Une production écrite, adéquate ne peut avoir lieu s'il n'y a pas une fréquentation régulière des textes, qui permet d'acquérir la mémoire du discours écrit et qui évite à l'étudiant, devant sa page blanche, d'avoir à penser son texte dans la langue maternelle et de le traduire comme il le peut dans la langue cible »<sup>21</sup>*

D'après ce panorama, des approches didactiques nous pouvons dire que les approches traditionnelles, cognitives et communicatives donnent l'importance à l'écrit.

## II-6 – APPROCHE PAR LES COMPETENCES

Dans cette approche l'écrit n'est plus comme dans les méthodologies traditionnelles, ni, comme dans les méthodologies audio-visuelles, D'après ROSEN : *« Ecrire, c'est communiquer. La production écrite (ou l'expression écrite) est une des quatre compétences communicatives de base s'intégrant dans un projet d'enseignement/apprentissage de langue »*.<sup>22</sup>

Cette approche développe leurs compétences rédactionnelles par l'entraînement des apprenants dans différents types d'écrits (Consigne, énoncé, recette...) pour une meilleure rédaction.

## CONCLUSION PARTIELLE

Ce que nous avons constaté est que la seule approche qui accorde de l'importance à la production écrite est l'approche par compétence, car la production écrite n'était pas considéré comme primordiale dans les anciennes méthodologies de l'enseignement.

---

<sup>21</sup> COURTILLON, Janine, *Élaborer un cours de FLE*, Hachette livre 2003, p78

<sup>22</sup> ROSEN E., La mort annoncée des « quatre compétences » - pour une prise en compte du répertoire communicatif des apprenants en classe de FLE, GLOTTOPOL, Revue de sociolinguistique en ligne, n°6, juillet 2005, p120

# **Partie pratique**



# **Chapitre I**

**Analyse de l'observation et des résultats  
de l'enquête**

## **INTRODUCTION PARTIELLE**

Dans ce chapitre, nous aborderons l'aspect pratique de notre recherche qui s'effectuera au moyen d'une enquête par questionnaire qui sera complétée par des séances d'observation de classe.

Dans La première partie nous tirerons profit des données recueillies grâce à un questionnaire auprès des enseignants, puis nous analyserons ces données pour essayer d'examiner les pratiques réelles de l'enseignement de l'écrit. Dans la deuxième partie, nous procéderons à l'observation des pratiques de classe des enseignants de français dans l'enseignement de la production écrite par l'approche par compétences.

Notre but consiste à fournir des éléments de réponses à nos questions de départ, et vérifier les hypothèses que nous avons avancées.

### **I-1 – L'ENQUETE AUPRES DES ENSEIGNANTS**

#### **I-1-1 – PRESENTATION DE L'ENQUETE**

Notre enquête a été menée sur le terrain dans deux établissements, le premier nommé ABD ELHADI SOUCI dans la commune de Belimour wilaya de bordj Bou Arreridj, et le deuxième nommé BECHENE Lakhdar, et nous avons choisi ces deux établissements parce qu'ils sont plus proche de notre lieu d'habitation.

Nous avons choisi comme outil de recueil d'informations le questionnaire, remis aux enseignants de français des classes de la 4<sup>e</sup> année moyenne, du fait qu'il est un moyen rentable pour recueillir le maximum de données nécessaires pour notre sujet de recherche cependant, il s'avère souvent insuffisant pour collecter des données fiable à 100%.

### **I-2 – PRESENTATION DU CORPUS**

Notre travail se base sur un corpus constitué des réponses à un questionnaire, qui a été mené durant l'année 2018/2019, nous avons remis un nombre de huit questionnaires destinés aux enseignants de la wilaya de BORDJ BOU ARRERIDJ, la commune de Belimour, de différents établissements, tous les enseignants se sont montrés coopératifs et serviables. Il y'as ceux qui ont répondu sur place et ceux qui ont répondu après puisque ils étaient en cours lors de notre distributions du questionnaire.

Aussi notre corpus est composé des copies des meilleurs apprenants dans la production écrite réalisées au premier trimestre par les apparents de la 4<sup>e</sup> année moyenne, de deux établissements différents, et deux enseignants différents, mais la même séquence et le même intitulé de la production écrite.

### I-3 – DESCRIPTION DU QUESTIONNAIRE

Notre questionnaire est composé de 16 questions remis à huit enseignants de 4<sup>e</sup> année moyenne, concernant les notions et concepts de base dans notre mémoire :

Production écrite, démarche d'enseignement, les difficultés de l'enseignement de la production écrite, l'enseignement de la production écrite par l'approche par compétences.

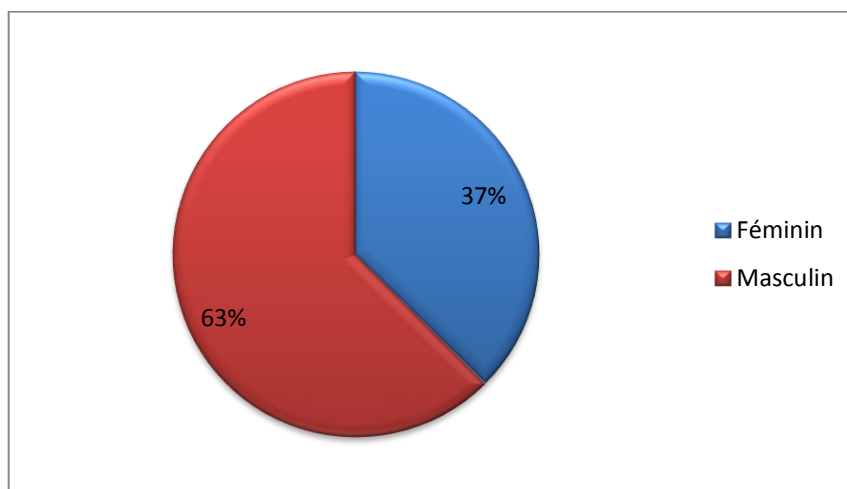
Nous avons choisi la 4<sup>e</sup> année moyenne comme échantillon parce que c'est un passage entre deux paliers, le primaire et le secondaire. Elle aussi est une année décisive pour les apprenants afin d'accéder au secondaire.

#### I-3-1 – DEPOUILLEMENT DES QUESTIONNAIRES

Notre démarche consiste en une analyse rigoureuse, quantitative et qualitative des réponses aux questions qui vont nous permettre d'élaborer des idées sur les stratégies mises en œuvre dans l'enseignement de la production écrite par l'approche par compétences.

#### I-3-2 – ANALYSE DU QUESTIONNAIRE

**Question 1** : le sexe ; féminin /masculin



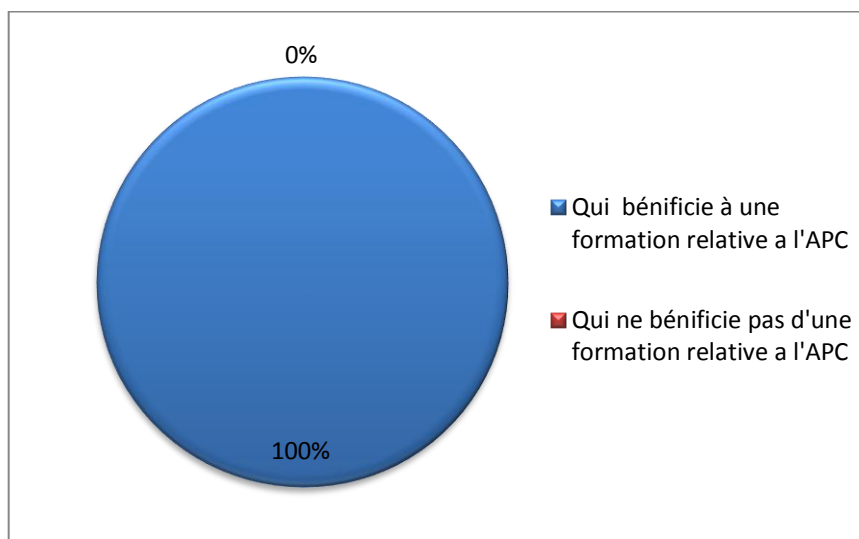
**Figure 1** : Le sexe des enseignants de la 4<sup>e</sup> année moyenne interrogés

**Commentaire :**

Sur les 08 questionnaires distribués aux enseignants du FLE au moyen nous avons cinq enseignants et trois enseignantes comme le présente le graphique au-dessus en pourcentage.

Donc la majorité des enseignants qui participe dans notre questionnaire est du sexe masculin.

**Question 2:** avez-vous bénéficié d'une formation relative à l'approche par compétences ?

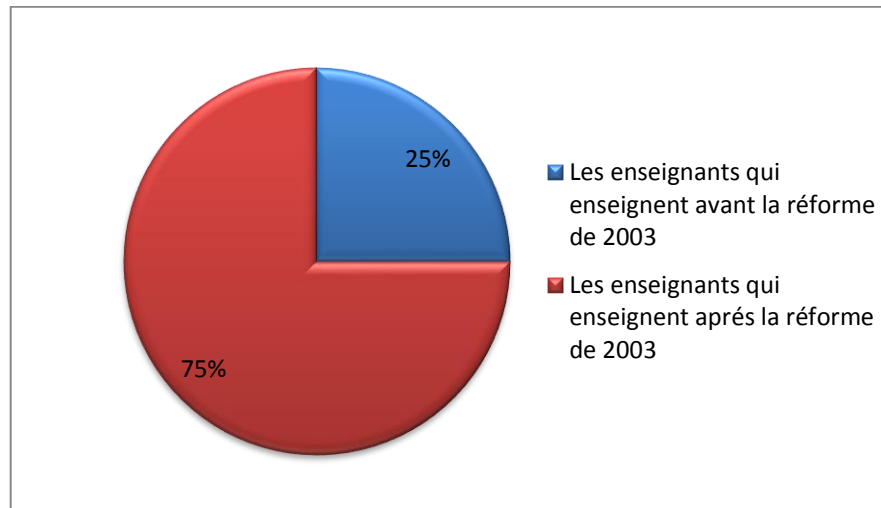


**Figure 2 :** Formation relative à l'approche par compétences

**Commentaire :**

Cette figure montre que tous les enseignants ont bénéficié d'une formation relative à l'approche par les compétences. Car l'approche par compétences est nouvellement adoptée par le système éducatif algérien.

**Question 3:** vous enseignez avant ou après la réforme de 2003 ?



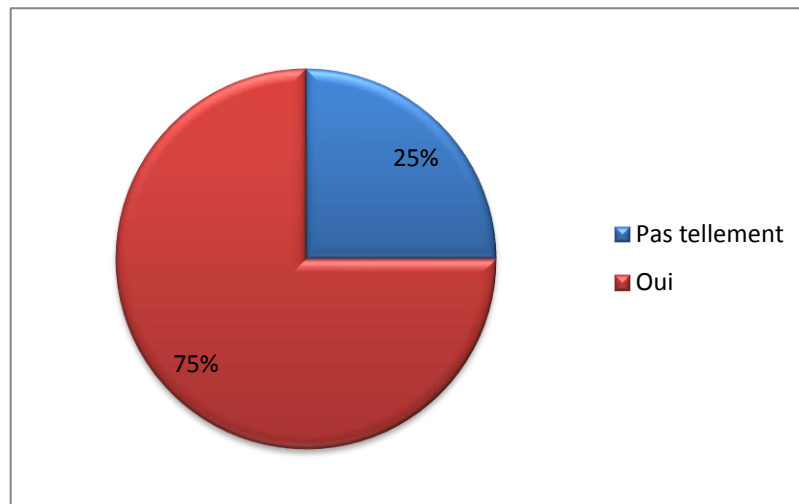
**Figure 3 :** L'expérience des enseignants

**Commentaire :**

Ce graphique de l'expérience d'enseignement nous montre deux catégories d'enseignants, ceux qui ont débuté avant 2003 c'est-à-dire qui ont plus de dix ans d'expérience, et le reste qui a débuté après 2003. Donc, quatre enseignants qui ont plus de cinq ans d'expérience, et deux qui ont moins de cinq ans d'expérience. Ce qui nous font dire que la majorité des enseignants à qui nous avons distribué le questionnaire, ont plus de cinq ans d'expérience.

**Question 4 :** voyez-vous que l'approche par les compétences est rentable dans l'enseignement du français ?

À travers cette question, nous voulons savoir si cette approche aide l'enseignant dans sa pratique de classe.



**Figure 4** : L'usage de l'approche par compétences par les enseignants

**Commentaire :**

La majorité des enseignants (75%) ont donné un retour positif sur cette approche. Pratiquement elle participe à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du français

**Question 5** : la question est destinée aux enseignants qui enseignent avant la réforme de 2003 :

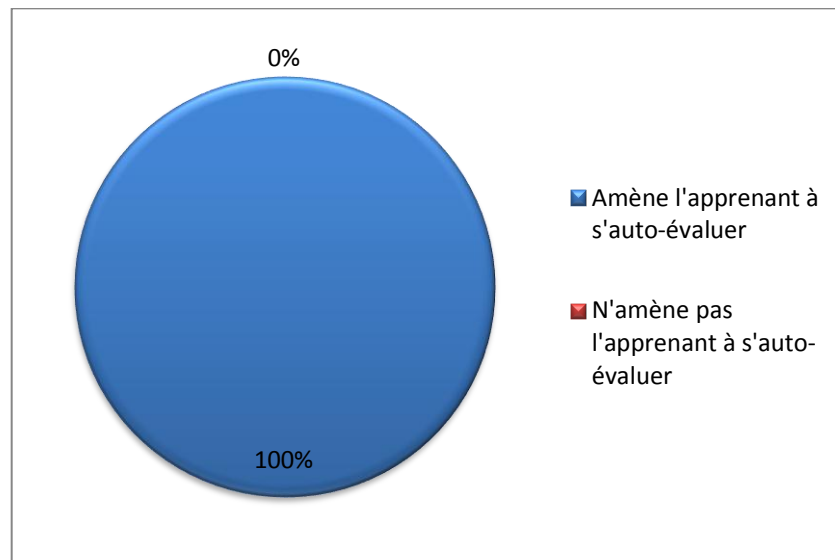
-Vous contentez-vous de l'approche par les compétences dans l'enseignement de la production écrite ou vous avez recours à d'autres approches ?

À partir de cette question, nous voulons vérifier si elle est véritablement pratiquée et mise à profit dans le terrain, ou bien les enseignants font des recours à d'autres démarches.

Vous avez fait recours à d'autres approches	Oui J'ai recours à d'autres démarches	Non Je n'ai pas recours à d'autres démarches
Nombre de réponses	<b>02</b>	<b>00</b>
Pourcentage	<b>100%</b>	<b>00%</b>

**Commentaire :**

Les deux enseignants interrogés sur le recours à d'autres démarches pour enseigner la production écrite ont fait usage au recours selon les besoins des apprenants, et selon la situation de communication.

**Question 6:** amenez-vous les apprenants à auto-évaluer?**Figure 5 :** L'auto-évaluation des apprenants**Commentaire :**

La totalité des enseignants amènent l'apprenant à s'auto évaluer en permanence, chose qui est importante.

Dans l'approche par compétences, l'apprenant sera doublement conscient de ses erreurs et mieux encore, il participera dans son apprentissage dès qu'il s'auto évalue.

**Question 7 :** Qu'est-ce que la production écrite selon vous ?

Dans cette question ouverte les enseignants ont répondu librement et les réponses presque se ressemblent en effet la majorité déclare que :

-Est le fruit de toute une séquence

Alors que d'autres ont répondu que ;

-Transmettre des idées par l'écrit

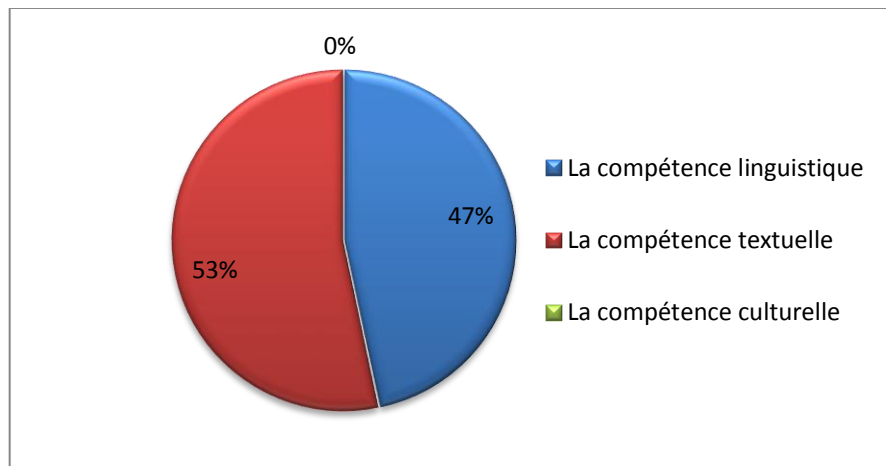
**Question 8:** d'après vous qu'est-ce qu'il vous parait difficile d'enseigner la production écrite ?

D'après cette question ouverte nous voulons voir les difficultés rencontrées par les enseignants dans le jour même de la production écrite.

La totalité des enseignants confirment t que lors de l'explication de la consigne.

**Question 9 :** quelles compétences évaluez-vous dans la production écrite de vos apprenants ?

- Linguistique
- Textuelles
- Culturelles



**Figure 6 :** La compétence évaluée

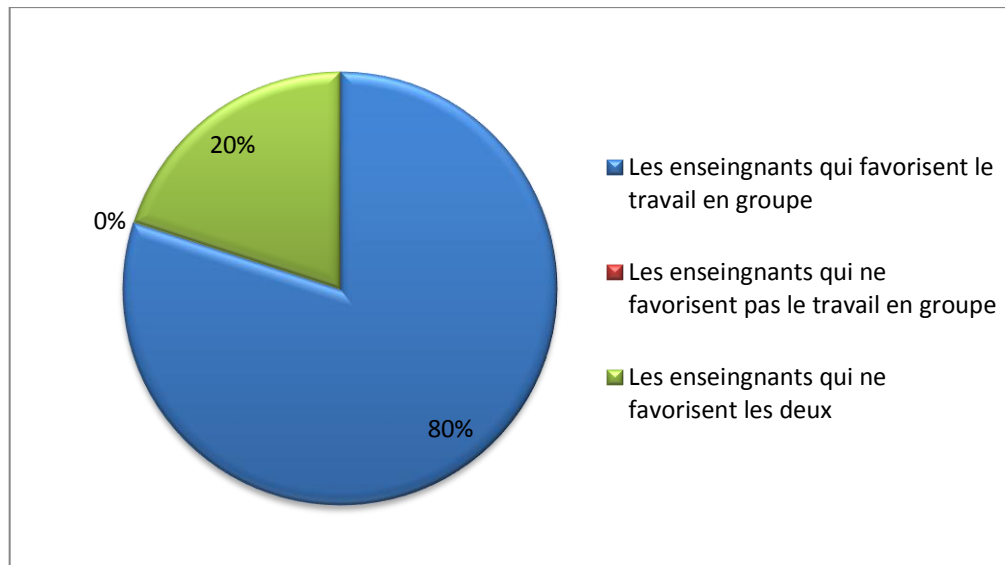
Cette troisième figure représente le pourcentage des enseignants qui évaluent la compétence linguistique la compétence textuelle et la compétence culturelle dans les écrits de leurs apprenants.

**Commentaire :**

À partir de cette figure nous pouvons constater que le pourcentage des deux compétences linguistique 47% et textuelle 53% est élevé comparativement à celle de compétence culturelle qui représente 0 %.



**Question 10 : favorisez-vous le travail en groupe ?**



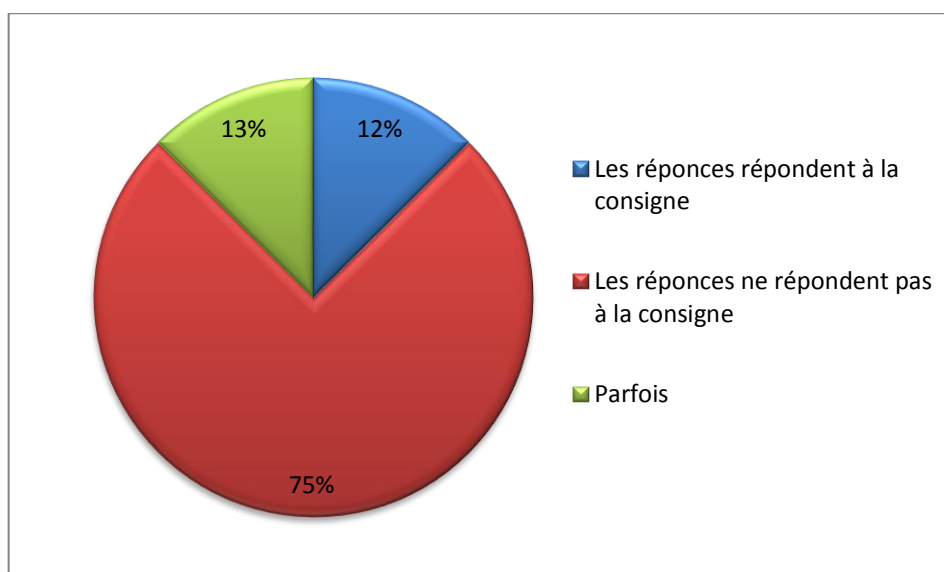
**Figure 7 : Le style de travail**

Par cette question nous voulons voir le degré d'interaction entre apprenant/apprenant

**Commentaire :**

La majorité des enseignants favorise le travail en groupe pour assurer une certaine interaction entre apprenant/apprenant et crée un climat d'échange des idées.

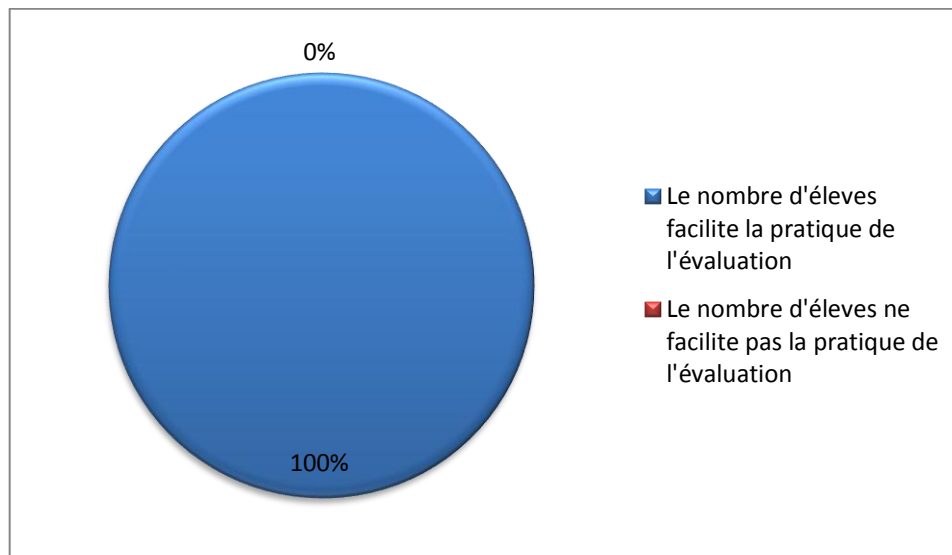
**Question 11 : les écrits des élèves répondent-ils à la consigne et aux critères ?**



**Figure 8 : Le degré de compatibilité entre la consigne et les réponses**

**Commentaire :**

Dans l'évaluation des productions écrites, le non-respect de la consigne ainsi que ces critères restent en permanence dans les écrits de la majorité des apprenants.

**Question 12 :** est-ce que le nombre élevé des élèves facilite la pratique de l'évaluation ?

**Figure 9 :** Relation entre le nombre d'élève et la pratique de l'évaluation

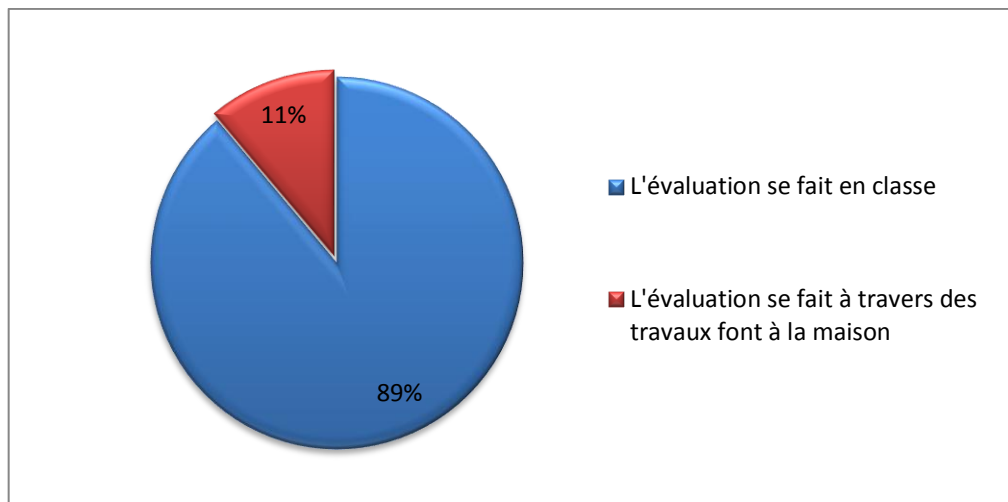
**Commentaire :**

Tous les enseignants (100%) confirment que le nombre élevé ne facilite pas la pratique de l'évaluation l'enseignant n'a pas assez de temps pour remédier aux erreurs et aux lacunes de tous les apprenants.

**Question 13 : l'évaluation de l'écrit des apprenants se fait-elle**

-En classe après un devoir ou un contrôle ?

-A travers des travaux faits à la maison ?



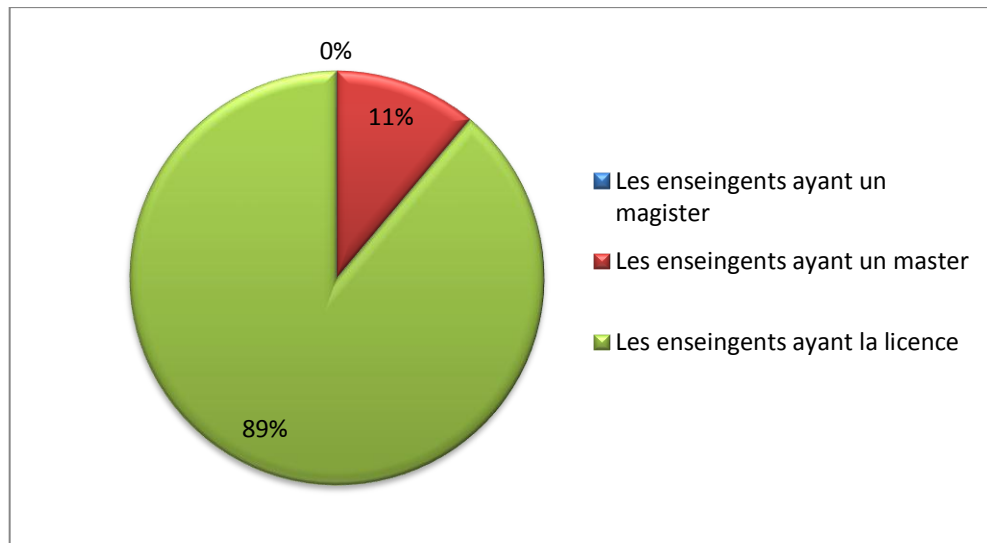
**Figure 10 :** L'évaluation se fait en classe ou à la maison

**Commentaire :**

L'intégralité (100%) des enseignants ont choisi d'évaluer la production écrite à travers les devoirs ou contrôles faits en classe, et les (40%) évaluent également à partir des travaux faits à la maison.

Pour les enseignants qui favorisent l'évaluation à partir de devoirs ou contrôles faits en classe, pour s'assurer de la compréhension de la consigne par les apprenants, ils leur rappellent les critères auxquels ils doivent obéir durant la construction de leurs productions, à propos de ceux qui ont opté pour les travaux faits à la maison plutôt qu'en classe, cela s'explique par le facteur temps et les devoirs faits en classe qui semblent insuffisants.

**Question14** : combien d'enseignants ayant un magister ou un master ou une licence ?



**Figure 11** : Le diplôme des enseignants

Presque la totalité des enseignants ayant seulement la licence sauf un enseignant qui a un master nouvellement obtenu.

**Commentaire :**

La réponse à la quatorzième question montre que les enseignants ne font d'étude supérieure et se contentent de leur diplôme

**Question 15** : quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'enseignement de la production écrite ?

D'après cette question nous essayons de collecter les différentes difficultés rencontrées par les enseignants lors de l'enseignement de la production écrite et les enseignants ont répondu comme suit :

- La plupart des apprenants n'ont pas un bagage linguistique suffisant pour produire.
- Les apprenants ne donnent pas une grande importance à cette tâche.
- Le nombre d'élève très élevé (40-45) en classe empêche l'enseignant à s'occuper de tous les élèves et de toutes leurs lacunes.
- Parfois les activités d'entraînement à l'écrit ne travaillent pas la production écrite (exercice à trous +-mettre en ordre)
- Parfois le sujet n'est pas motivant.

**Question 16 :** proposez-vous quelques solutions pour surmonter ces difficultés ?

À travers cette question, nous voulons citer des issues proposé de la part des enseignants afin de surmonter les difficultés rencontrées par les apprenants ou les enseignants eux même, et ils nous proposent :

- Sensibiliser les apprenants à l'importance de l'écrit.
- Travailler durant toute la séquence pour arriver à cette tâche.
- Proposer une consigne motivante par un sujet d'actualité.

## **I-4 – L'OBSERVATION DE CLASSES**

### **I-4-1 – LE CHOIX DE LA CLASSE A OBSERVER**

Nous nous sommes intéressées au cycle moyen, plus précisément à la 4<sup>e</sup> année, cette dernière est une année décisive pour les apprenants, où l'élève subira une épreuve dans laquelle il devra faire preuve de ses connaissances, pour passer au cycle secondaire.

L'observation de classes s'est tenu dans deux établissements situés dans la commune de Belimour :l'établissement de Abd Elhadi Souici est respectivement composé de 3 classes de 4<sup>e</sup> années avec quatre enseignants de français (donc un enseignant pour deux classes), avec un nombre d'élèves de 30 à 32,et l'établissement de Lakhdar Bechane qui est composé de 3 classes de 4<sup>e</sup> année.

Comme notre observation porte uniquement sur l'enseignement de la production écrite, nous avons assisté dans les classes ciblées, au déroulement de ces séances dans une seule séquence.

### **I-4-2 – LA METHODE D'OBSERVATION**

Après avoir eu l'avis favorable pour accéder aux établissements, nous nous sommes présentés auprès de l'enseignant des classes de 4<sup>e</sup> année, et nous avons pris le temps d'observer et de prendre des notes concernant l'attitude et le rôle des enseignants et attitude des apprenants.

### **I-4-3 – DESCRIPTION DES SEANCES D'OBSERVATION**

L'objectif de ces séances est d'observer le climat de travail, les attitudes et rôle de l'enseignant, et les facteurs qui causent les différentes difficultés lors de l'enseignement de la production écrite, mais aussi les facteurs qui facilitent cette tâche.

### **I-4-4 – DESCRIPTION ET EXPLICATION DE LA GRILLE D'OBSERVATION**

Notre grille d'observation inclut deux fragments prédominants, ils contribueront dans notre travail, qui est celui de constater de près l'enseignement de la production de l'écrit étant donné qu'ils servent comme de moyen de collecte d'informations.

Elle s'appuie typiquement sur :

#### **a-Attitudes et rôle de l'enseignant :**

À ce stade, nous nous rapporterons aux attitudes adoptées par les enseignants à l'intérieur de la classe, et aux relations qu'ils entretiennent avec leurs apprenants. Parce que dans l'approche par compétences le rôle ou le statut de l'enseignant s'est transformé : d'un simple transmetteur de savoir à un transmetteur de stratégies d'apprentissage et l'enseignant est seulement un guide et un dirigeant.

#### **b-Attitudes des apprenants :**

Dans l'approche par compétences, l'apprenant est au centre de l'apprentissage, c'est la raison pour laquelle nous envisageons l'intérêt accordé par l'enseignant à celui-ci.

Dans ce qui suit, nous exposons les données obtenues propre aux deux classes observées.

**Tableau de la grille d'observation : classe A**

Classe		Attitude et rôle de l'enseignant	Attitude et rôle de l'apprenant
<b>Classe</b> <b>-A-</b>	Enseignant -1-	<p>-favorise la répétition soit l'oral ou à l'écrit</p> <p>-l'utilisation de l'ardoise le jour du compte rendu pour la correction des erreurs.</p> <p>-il crée un climat de travail.</p> <p>-il enseigne la conjugaison puis il demande aux apprenants de conjuguer certain verbe oralement ou par écrit.</p> <p>-investir ce point de langue dans une situation d'intégration.</p> <p>-il donne une grande importance à la récitation (règle poésie ...)</p> <p>-Il impose des leçons hors programme et il travaille la production écrite.</p> <p>-il ne prend pas à la lettre la consigne et même parfois le thème (il propose un sujet d'actualité)</p>	<p>-il y a une interaction entre apprenant/apprenant</p> <p>Et</p> <p>Enseignant/apprenant.</p> <p>-la prise de parole des apprenants est volontaire, parfois imposée.</p> <p>-les apprenants sont motivés.</p> <p>-il participe à l'explication de la consigne.</p> <p>-il aime diversifier les situations d'apprentissage.</p> <p>-ils ont bien motivé pour faire la production</p>

**Tableau de la grille d'observation : classe B**

-Classe		-Attitude et rôle de l'enseignant	-Attitude et rôle de l'apprenant
<b>Classe B-</b>	Enseignant -2-	-favorise le travail individuel et rarement le travail en groupe. -il suit à la lettre le programme qui se trouve dans le manuel scolaire. -il ne diversifie pas la situation d'apprentissage chez les apprenants. -il prend en considération la consigne du manuel scolaire malgré sa longueur. -ne favorise pas la répétition pour la mémorisation de quelques règles ou bien la conjugaison des verbes.	-il laisse l'élève construire son savoir. -la plupart des apprenants n'est pas bien motivé. -la majorité des apprenants ne participe pas à l'explication de la consigne. -Le jour même de la production écrite il n'y a presque aucune interaction entre apprenant/apprenant et apprenant/enseignant.

**Commentaire :**

Nous constatons que l'enseignement de l'écrit répond dans l'ensemble aux exigences de l'approche par compétences chez les deux enseignants. Sauf que l'enseignant de la classe "A" a créé une atmosphère différente par l'usage de l'ardoise, la répétition, et la diversification de méthodes d'enseignement.

Auparavant, l'enseignant de la classe "B" nous pouvons dire qu'il s'est contenté par le contenu du manuel et ne diversifie pas la situation d'apprentissage de ses apprenants.

Aussi, la méthode des enseignants se réfléchit sur l'attitude des apprenants, dans la classe "A" ils sont motivés, et il y a une interaction entre eux même et leur enseignant par contre les apprenants de classe "B" sont moins motivés et ils ne présentent aucun désir de faire la production écrite.



## I-5 – ANALYSE DES PRODUCTIONS

D'après notre observation sur les attitudes et les rôles de chaque enseignant et même les attitudes de leurs apprenants, nous allons voir les productions de quatre apprenants de chaque établissement en reformulant une grille d'analyse.

### I-5-1 – DESCRIPTION DE LA GRILLE D'ANALYSE

Nous formulons deux grilles d'analyse, chaque grille inclut quatre fragments qui montre les différentes erreurs commises par les apprenants (erreur de conjugaison, grammaire, orthographe)

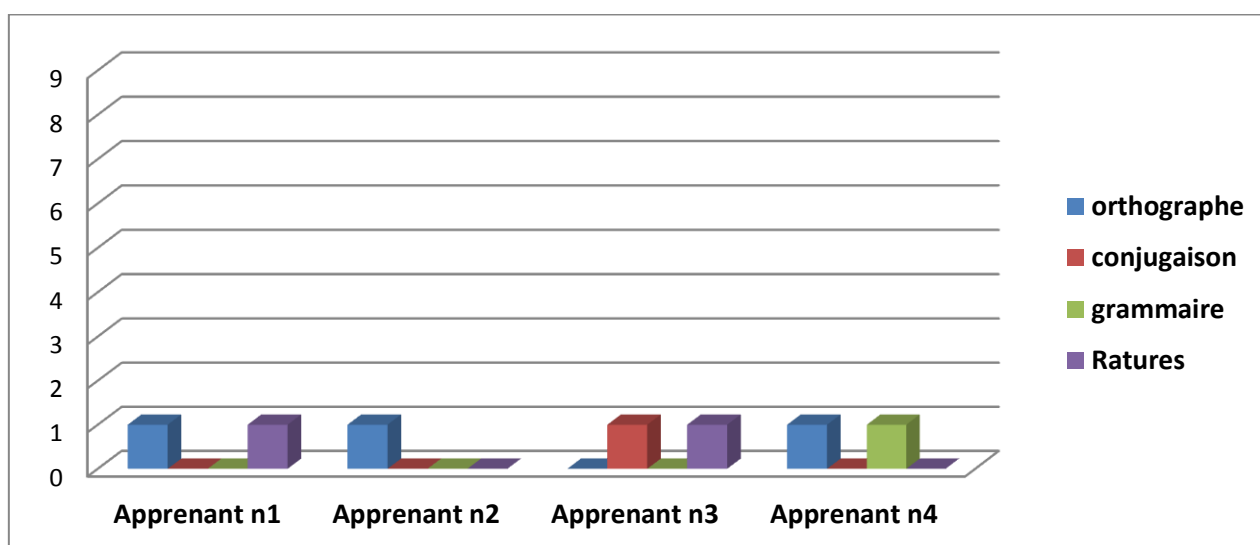
### I-5-2 – ECHANTILLON

Nous avons pris les quatre copies des quatre apprenants excellents de chaque classe, choisis par les deux enseignants. Afin de faire une comparaison entre les productions.

**Tableau d'analyse des erreurs commises par les apprenants de classe A**

Apprenant /erreurs	orthographe	conjugaison	grammaire	Ratures
Apprenant n1	x			x
Apprenant n2	x			
Apprenant n3		x		x
Apprenant n4	x		X	

**X désigne le nombre des erreurs**



**Figure 12 :** Diagramme présentant le nombre des erreurs des apprenants de la classe

A

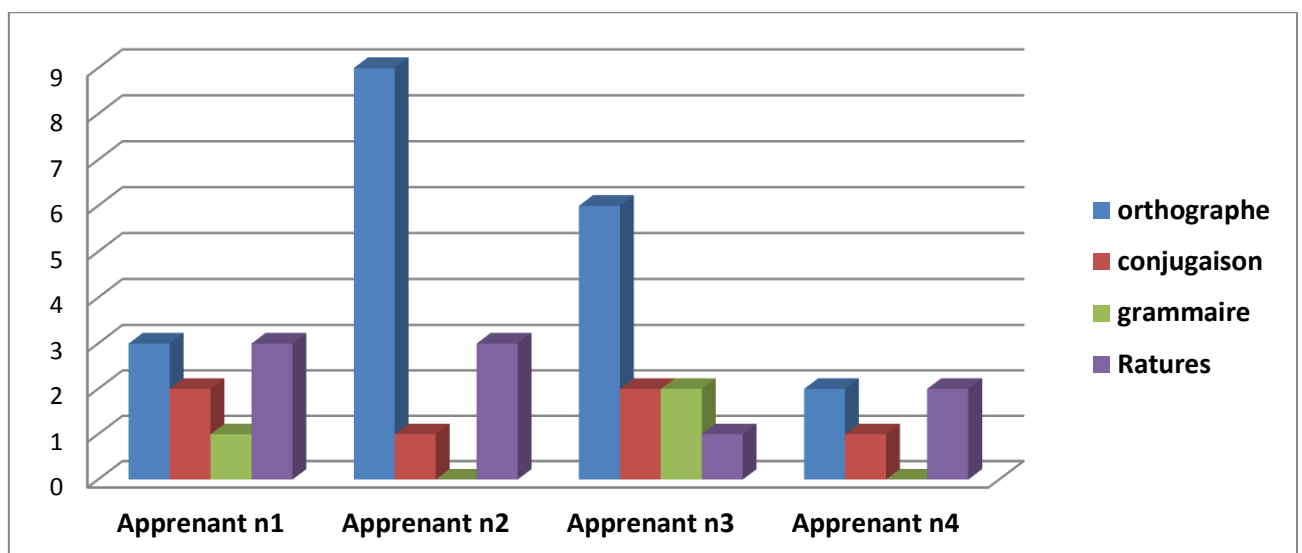
**Commentaire :**

Cette analyse nous montre que les apprenants de classe A ne commettent pas beaucoup d'erreurs orthographiques, de conjugaison et de grammaire. Pour ne pas dire il n'y a pas d'erreurs en comparaison avec le nombre élevé des erreurs chez les apprenants de classe B.

**Tableau d'analyse des erreurs commises par les apprenants de classe B**

Apprenant /erreurs	orthographe	conjugaison	grammaire	Ratures
Apprenant n1	Xxx	xx	x	xxx
Apprenant n2	xxxxxxxxx	x		xxx
Apprenant n3	Xxxxxx	xx	xx	x
Apprenant n4	Xx	x		xx

**X désigne le nombre des erreurs**

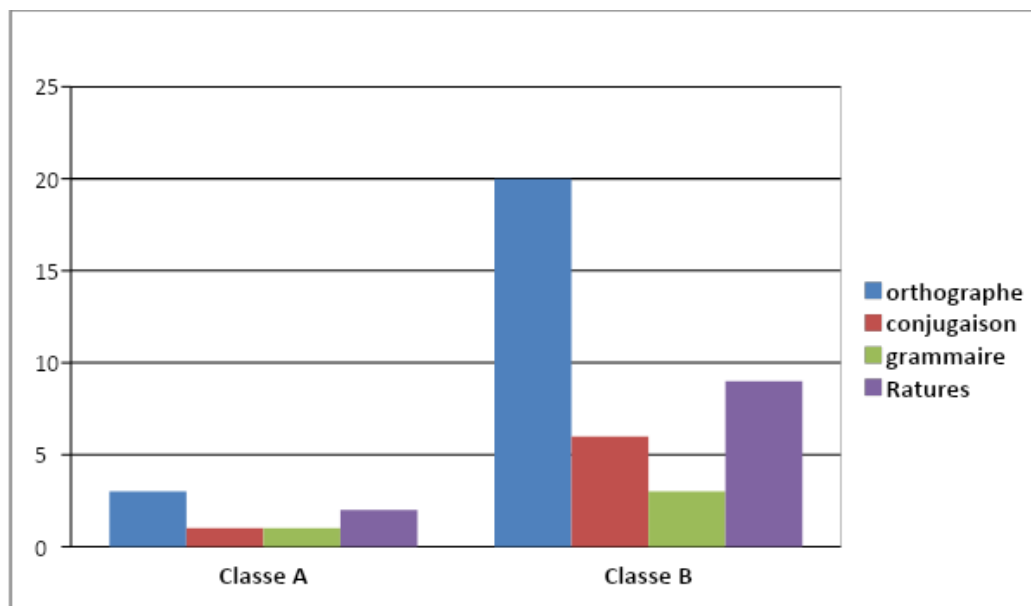


**Figure 13 :** Diagramme présentant le nombre des erreurs des apprenants de la classe B

**Commentaire :**

D'après l'analyse des copies de production écrite des apprenants de la classe B nous avons constatés qu'ils font beaucoup d'erreurs orthographiques, de conjugaison de grammaire et plusieurs ratures.

Malgré toutes les erreurs prélevées, toutes les copies respectent la consigne du sujet car le message a été facilement compris.



**Figure 14 :** Diagramme comparatif

## CONCLUSION PARTIELLE

À travers ce chapitre, nous avons ciblé l'une des quatre compétences (compétence écrite). Comme nous venons le voir, l'écrit production au cycle moyen nécessite une diversification des approches lors de son enseignement (approche éclectique), pour amener l'apprenant à améliorer sa compétence écrite

# **Conclusion générale**

## CONCLUSION GENERALE

Le mémoire que nous venons d'achever a exploré la pratique de l'enseignement de la production écrite dans les classes de la 4<sup>e</sup> année moyenne, dans le cadre de l'approche par la compétence, qui est récemment intégré dans le système éducatif algérien.

Notre objectif est de montrer si la suite à la lettre de cette approche permet aux enseignants de pratiquer cette tâche particulière et si elle offre aux apprenants une occasion de mieux produire ou bien l'inspiration à d'autres approches lors de l'enseignement de l'écrit, selon les situations de communication et le niveau des apprenants crée la différence et donne aux apprenants une chance de mieux produire les différents écrits.

Pour atteindre ces objectifs, nous avons choisi cinq approches afin de démontrer la place de la production écrite dans chacune.

Au niveau des productions des apprenants de l'enseignant qui suit à la lettre les principes de l'approche par les compétences nous avons remarqué que ces élèves ne progressent pas, et l'analyse des copies le confirme et même les statistiques officielles de fin d'année (voir annexe)

En revanche, l'enseignant qui s'inspire d'autres démarches lors de son enseignement tantôt en favorisant la répétition et dans un autre il utilise l'ardoise selon les besoin des apprenants sans oublier les démarches de l'approche par les compétences. La tâche est mieux pratiquer, il crée un climat d'apprentissage, et même les apprenants ont une occasion de mieux produire et l'analyse des copies le confirme.

Pour conclure, cette modeste et imperceptible tentative de recherche ne peut être en aucun cas définitive et complète, loin de là elle pourrait entraîner d'autres affectations et approfondissements sur l'enseignement de la production écrite, là où l'enseignant est souhaitable de diversifier le style d'apprentissage, il est préconisé aussi de s'inspirer à d'autres approches selon les situations de communication et le niveau des apprenants surtout que l'approche par compétences demeure un sujet d'actualité dans le contexte algérien.

# **Références bibliographiques**

## OUVRAGES

1. Cahiers pédagogique n°280, Janvier 1990
2. COURTILLON Janine, Élaborer un cours de FLE, Hachette livre 2003
3. DEFAYS, Jean-Marc avec la collaboration de Sarah Deltour Dans Le français langue étrangère et seconde (2003)
4. DE KETELE Jean-Marie et ROEGIERS Xavier, Quel avenir pour les compétences ?, Bruxelles : Editions De Boeck, 2000
5. GALISSON, R., (1991), D'hier et d'aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères, CLE International
6. LE BOTERF Guy, De la compétence. Essai sur un attracteur étrange, Paris, les éditions d'organisation, 1994
7. MOIRAND Sophie, situations d'écrit, paris: CLE international, 1979
8. RIEUNIER, A Psychologie et pédagogie: à la recherche des fils de la trame. Actualité de la formation Permanente°191.Saint-Denis-Laplaine.Paris ,2004
9. RIEUNIER Alain, psychologie et pédagogie : à la recherche de fils de la trame. Actualité de la formation permanente, Saint-Denis, La Plaine, Paris, 2004.VIGNER G, (2001), Enseigner le français comme langue seconde, Paris, CLE, International
10. ROSEN.E, La mort annoncée des « quatre compétences » - pour une prise en compte du répertoire communicatif des apprenants en classe de FLE, GLOTTOPOL, Revue de sociolinguistique en ligne, n°6, juillet 2005

## DICTIONNAIRES

1. CUQ Jean Pierre, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE, 2003
2. DUBOIS.J, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ; paris : Larousse, coll., trésors du français, 1994
3. DUBOIS Jean. « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse. (2002)

## SITOGRAPHIE

1. AROUNA Diabate, « Didactique des langues et approche par compétences : des aspects curriculaires à la formation des enseignants », Université de Koudougou, Décembre, 2013.  
[www.fastef.ucad.sn/LIEN17/liens17\\_adiabate.pdf](http://www.fastef.ucad.sn/LIEN17/liens17_adiabate.pdf)
2. BENBOUZID Boubaker, Réforme de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie, éd : O.N.P.S, Alger, 2006 [www.unesdoc.unesco.org/images/0015/001583/158372f.pdf](http://www.unesdoc.unesco.org/images/0015/001583/158372f.pdf).
3. DJEMAOUNE Khaled, L'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de 1AS. Quel apport avec l'approche par compétences ?, mémoire de magister, didactique, Constantine, 2010. [www.archives.umc.edu.dz/handle/123456789/11918/](http://www.archives.umc.edu.dz/handle/123456789/11918/)
4. .Encyclopédie de l'Enseignement supérieur, 2015.  
[www.wikifage.org/index.php/Approche\\_par\\_compétence](http://www.wikifage.org/index.php/Approche_par_compétence).
5. GHAZEL Tarek, » L'approche Par Compétences : Définition Et Principes », 2012.  
[www.tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531/](http://www.tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531/)



# **Annexes**

## Annexe 01

AQ	AP	AU	AN	AM	AL	AK	C	B	A
							مديرية التربية لولاية برج بوعريريج مركز التوجيه المدرسي والمهني		
فرنسية (مؤشر النوعية المعجلات <=16.5) (مؤشر القصور المعجلات >=7.5)									
الرتبة الولاية للمادة	%	القصور في النتائج	%	النوعية في النتائج	%	المتحصلون على المعدل	المتوسطات	رمز و إ م	الرتبة الولاية
12	27.00%	27	4.00%	4	54.00%	54	متوسطة صالح عبدلي - رأس الوادي	34211	10
113	32.14%	9	0.00%	0	17.86%	5	متوسطة عبد الله بلعلول - برج الغدير	34202	11
22	34.88%	45	0.78%	1	47.29%	61	متوسطة عبد القادر عزوز - ب ب ع	34033	12
54	40.22%	37	2.17%	2	34.78%	32	متوسطة مخلوفي عبد القادر - نيكستار	34330	13
34	34.94%	29	4.82%	4	42.17%	35	متوسطة الواسع لحسن - خليل	34253	14
88	42.42%	14	0.00%	0	24.24%	8	متوسطة الإخوة حداد - أولاد ابراهيم	34311	15
7	15.71%	11	2.86%	2	62.86%	44	متوسطة مجابرة علي - الماين	34280	16
27	37.04%	40	0.93%	1	43.52%	47	متوسطة صبيدة الحسين - غيلاسة	34301	17
120	69.57%	48	0.00%	0	14.49%	10	متوسطة بن سعدون علي - الرابطة	34340	18
17	32.85%	45	4.38%	6	51.09%	70	متوسطة الشهداء العشرة - الحمادية	34160	19
43	33.82%	23	2.94%	2	39.71%	27	متوسطة مجيلي لخضر - نيكستار	34331	20
3	8.45%	6	7.04%	5	74.65%	53	متوسطة سويسي عبد الهادي - بليمور	34190	21
31	38.73%	55	0.70%	1	42.96%	61	متوسطة بلواعر بلقاسم - العناصر	34180	22
14	28.48%	43	5.96%	9	52.32%	79	متوسطة كاهية علي - مجانة	34060	23
97	51.43%	18	0.00%	0	22.86%	8	متوسطة هكاس أحمد بولحاف - سيدي مبارك	34242	24



Feuil3



AQ	AP	AO	AN	AM	AL	AK	C	B	A
							مديرية التربية لولاية برج بوعرييج مركز التوجيه المدرسي والمهني		
فرنسية (مؤشر النوعية المعدلات <=16.5) (مؤشر القصور المعدلات >=7.5)									
الرتبة الولاية للمادة	%	القصور في النتائج	%	النوعية في النتائج	%	المتحصلون على المعدل	المتوسطات	رمز دور م	الرتبة الولاية
38	45.65%	21	2.17%	1	41.30%	19	متوسطة زيوط محمد بوجبهة - منصوره	34132	58
29	45.83%	33	1.39%	1	43.06%	31	متوسطة كاهية الجودي - ب ب ع	34046	59
55	46.15%	12	0.00%	0	34.62%	9	متوسطة حمداني لسن - ب ب ع	34012	60
42	42.74%	50	0.85%	1	40.17%	47	متوسطة لوصيف العياشي - مجاعة	34061	61
76	42.68%	35	0.00%	0	28.05%	23	متوسطة بلحاج بعبوش - زمورة	34114	62
106	65.85%	27	0.00%	0	19.51%	8	متوسطة فجيري ساعد - البشير	34125	63
21	37.68%	26	0.00%	0	47.83%	33	متوسطة بشان لخضر- بليمور	34192	64
52	46.67%	77	1.82%	3	35.76%	59	متوسطة الاخوة بعلوش - رأس الوادي	34223	65
89	55.47%	71	0.00%	0	24.22%	31	متوسطة كرنيف الجمعي - ب ب ع	34037	66
81	56.25%	99	1.70%	3	26.70%	47	متوسطة عثمانى عبد القادر - البشير	34122	67
121	47.22%	17	0.00%	0	13.89%	5	متوسطة بوسديد النواري - أولاد دحمان	34102	68
92	52.54%	62	0.00%	0	23.73%	28	متوسطة السعدي رواج - عين تاغروت	34271	69
98	45.45%	20	0.00%	0	22.73%	10	متوسطة سخارة راجح - عين تسرة	34320	70
68	44.27%	58	0.76%	1	30.53%	40	متوسطة عمار أوشيش - ب ب ع	34054	71
114	52.94%	36	0.00%	0	17.65%	12	متوسطة عثمانة عثمان - نقلبيت	34290	72



Feuil3



Annexe 2

Q R1: Masculin

R2: Oui.

R3: Avant et après.

R4: Oui, très rentable.

R5: Oui, j'ai recours à d'autres démarches.

R6: des difficultés.

- Formation des enseignants  
insuffisante.

- Niveau des élèves.

R7: Oui, toujours. (l'évaluation).

R8: linguistique-textuelle.

R9: Quelques fois.

R10: Des fois. (mal compréhension de la consigne)

R11: Non.

R12: En classe

R13: La production écrite est

un investissement des acquis d'un apprenant pour <sup>produire</sup> ~~s'exprimer~~ dans un paragraphe.

R14: Inutile

R15: Solutions

- 1) Formation des profs.
- 2) Réserver un grand espace de temps
- 3) limiter <sup>à</sup> cette discipline le nombre de élèves en classe.

Annexe 03

- 1 - Masculin
- 2 - Oui, j'ai reçu une formation relative à APC.
- 3 - J'ai enseigné avant et après la réforme.
- 4 - Oui je la vois très efficace.
- 5 - Presque la même démarche.
- 6 - L'explication de la consigne et le jout de la rédaction
- 7 - Très indispensables.
- 8 - Linguistique et textuelles.
- 9 - souvent
- 10 - parfois hors sujets.
- 11 - le nombre réduit facilite la tâche.
- 12 - dans la classe
- 13 - c'est le fruit de la séquence et du projet.
- 14 - personne.
- 15 - Manque de bagage linguistique chez les apprenant
- 16 - Préparer l'apprenant de dès la 1<sup>ère</sup> séance de la séquence.

E. bombrava  
Evite les erreurs  
Sauter la ligne

### Production de l'écrit:

Le nettoyage des plages est très important pour plusieurs raisons.

D'une part, les plages deviendraient repoussantes à cause des déchets et les ordures jetés donc il ya le nettoyer que les estivants passant des vacances agréable.

D'autre part, lorsque nous jetons les déchets à la mer, la faune et la flore marines meurent et souffrent comme les dauphins donc on les nettoie pour éviter

les maladies et les lésures ✓

Enfin, le nettoyage ~~était~~ <sup>est</sup> nécessaire pour avoir des plages propres et saines.

Finalement, cette richesse est indispensable à la survie de tous les estivants.

### B 1 production écrite:

Excellente  
production  
et il y a quelques  
erreurs

On dit qu'il faut toujours nettoyer les plages pour les préserver de la pollution. Personnellement, j'affirme que les déchets ordures qui se trouvent dans les plages ont des effets pour plusieurs raisons negatives.

D'une part, ces déchets ne permettent pas les touristes de s'amuser tranquille et de se reposer en sécurité. En effet, lorsque on part à la plage on va avoir peur des insectes et des ordures. D'autre part, Elle inflémente négativement sur notre santé par provoquer des maladies, des blessures et des noyades.

Enfin, une plage pleine de déchets va pas attirer les touristes à cause de l'absence de plaisir. En conclusion, on doit respecter et préserver les plages de les effets des pollutions.



## B/ Production écrite

Personnellement, je crois que les plages sont très polluées aujourd'hui. ~~à cause des déchets~~ pour plusieurs raisons.

D'un côté, les plages sont polluées à cause des déchets jetter et ~~sont repoussantes aux~~ activités.

D'autre côté, la faune et la flore sont menacées et meurent.

En définitive, les ordures ont des dangers à la santé comme les maladies et les blessures.

Finalement, il faut nettoyer les plages pour qu'elles soient propres et pour passer des vacances agréables.

Don Hawaii  
continue

Ce texte est de type explicatif à visée argumentative.

Un titre pour le texte: La pollution marine.

Production écrite:

Aujourd'hui on trouve beaucoup de déchets jetés dans les plages et les océans. Avec eux, il

faudrait nettoyer les plages pour plusieurs

raisons:

D'une part, les déchets provoquent des maladies et des blissules, ils présentent un danger sur notre santé.

De l'autre part, les ordures déshabillent la beauté du paysage.

Enfin, à cause de déchets beaucoup des plages seront repoussantes.

Finalement, les déchets ont des effets negatifs sur nous avants la mer. Donc, nettoyer les plages si protéger notre santé.

Excellente  
Production

Et le déchets aquatiques  
de "lauré" : la laune  
~~le titre~~ la pollution des  
océans  
g = ce texte est de type narratif  
à visée argumentative.

le titre = la pollution des océans

Production écrite

Après tant d'efforts j'aurais  
travaillé long de l'année

et mes amis et moi décidés  
passer quelques jours à la plage  
mais un six années nous avons  
trouvé la plage très polluée.

P'abord, la pollution  
est la présence des déchets

qui sont jetés par les gens  
enfin, les effets ne sont  
de la pollution de la plage  
sont différents

Essai de

faire mieux

écriture  
illisible

Beaucoup

d'erreurs

## Production écrite

1020  
La pollution de plage est très dangereuse et néfaste. Elle a plusieurs effets néfastes.

Essai de  
faitement  
- beaucoup d'effets  
- Texte nm,  
achevé  
- Saute la ligne

D'abord, elle tue les animaux marins comme les poissons, et les dauphins. Ensuite, elle provoque les maladies cutanées comme la l'argi. Enfin, la pollution de plage donne un mauvais goût à l'environnement.

Donc, la pollution de plage est très

## 10. Un titre = La pollution des océans.

Personnellement, je trouve que tout les plages sont très polluées à cause les déchets et les ordures.

D'abord, les déchets que les touriste abandonnent sur les côtes, des plages.

Ensuite, cette pollution résulte de déchets des bateaux = ordures de versées par les navires de plaisance de commerce et des pêcheurs.

Enfin, l'eau des mers est polluée parce que l'homme verse des produits chimiques et des métaux très dangereux.

En conclusion, le nettoyage des plages ~~est~~ même absolument important donc il faut la protéger.

rien continue  
Beaucoup d'efforts  
dans la ligne

in C

production écrite.

Je pense que les plages ~~est~~ sont très polluées à cause de l'homme pour plusieurs raisons.

D'abord, la pollution entraîne la mort d'organismes marins tels que les poissons.

Ensuite, il affecte la santé humaine.

Enfin, il ~~est~~ ~~triste~~ cache la nature et nuit à l'activité touristique.

Donc, il faut protéger les plages et les océans pour la bonne santé.

Bien continue  
Améliore ton  
écriture